

## جدیدیت اور شمس الرحمن فاروقی

Modernism and Shams ur Rehman Faruqi

محمد عابد

ڈاکٹر قاضی عبدالرحمن عابد

### Abstract

*Shams ur Rehman Faruqi formulates the philosophical discourse of modernity by thoughts of Sartre and Freud only and shows it the process of Romantic movement in West but it is not actual view because the project of modernity formulated by many philosophers of enlightenment not only two, is consisted in their efforts to develop objective science, universal morality and law, self-reflexivity, autonomous art according to their inner logic. So the aesthetic of Romantic Movement does not show these qualities. the project of modernity formulated by Faruqi is "Marketing Modernism" in Urdu criticism.*

*Key words: modernity, self-reflexivity, inner logic, Marx, Sartre, negative dialectic, visible reality, orthodoxies of Faruqi's modernism*

اردو میں ماڈرن ازم کے مباحث کئی زاویوں سے ہوئے جس سے جدیدیت کی تعریف اور اس کی فکری حدود متعین کرنے کی راہیں ہموار ہوئیں لیکن اس ضمن میں زاویہ ہائے نظر کے اختلاف نے اردو ناقدین کو کسی ایک نقطے پر متفق نہیں ہونے دیا۔ اس ضمن میں اردو کے تین بڑے ناقدین، ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر شمیم حنفی اور شمس الرحمن فاروقی نے جدیدیت کے لغوی، اصطلاحی، فلسفیانہ، تاریخی اور ادبی مفہیم متعین کرنے کی کوشش کی جس سے نئے ناقدین کی بڑی تعداد متاثر ہوئی۔ یہاں مجھے مذکورہ تین ناقدین میں سے شمس الرحمن فاروقی کے جدیدیت کے مباحث کو پیش کرنا ہے۔

شمس الرحمن فاروقی لفظ ماڈرن ازم اور ماڈرنٹی کے فرق پر کہیں بات کرتے نظر نہیں آتے بلکہ اپنی تمام تحریر میں وہ لفظ جدیدیت سے ہی اس کا ہمہ گیر فکری اور جزوی جمالیاتی اظہار مراد لے لیتے ہیں۔ وہ ہمہ گیر فکری جدیدیت (ماڈرنٹی) اور جمالیاتی جدیدیت (ماڈرن ازم) کے مفہیم پر بات کرنا مناسب نہیں سمجھتے جبکہ اردو کے دوسرے ناقدین میں آل احمد سرور، ناصر عباس نیر اور شہزاد منظر اس نکتے کو اپنی جدیدیت کے فکری مباحث کا حصہ ضرور بناتے ہیں۔ آل احمد سرور لکھتے ہیں کہ "modernism کا اردو میں ترجمہ میرے نزدیک جدت پرستی یا تجدید

پرستی ہونا چاہیے، modernism اور modernity میں فرق ہے (۱) شہزاد منظر لکھتے ہیں کہ ”انگریزی میں ماڈرن ازم اور ماڈرنٹیٹی کا مفہوم ایک نہیں (۲) دونوں ناقدین اگرچہ ماڈرن ازم سے ایک ہی چیز مراد نہیں لیتے، آل احمد سرور ماڈرن ازم سے ”جدت پرستی“ اور ماڈرنٹیٹی سے ”جدیدیت“ مراد لیتے ہیں، جبکہ شہزاد منظر ماڈرنٹیٹی سے ہمہ گیر فکری رویہ مراد لیتے ہیں۔ اس حوالے سے ایک سنجیدہ کوشش ڈاکٹر ناصر عباس نیر نے کی ہے۔ اپنے مضمون ”اردو تنقید میں جدیدیت کے مباحث“ میں اس لفظ ”جدیدیت“ کی صورتوں کو واضح کرتے ہوئے لکھتے ہیں ”جدیدیت کی دراصل تین صورتیں ہیں ہمہ گیر جدیدیت (modernity)، جمالیاتی جدیدیت (modernism)، تجدید کاری (modernization) (۳) ان آرا کو پیش کرنے کا مقصد یہ تھا کہ شمس الرحمن فاروقی کے جدیدیت کے موقف کی طرف اس لفظ کی مبادیات سے بات کو بڑھایا جائے۔ یہ تو تھا اس لفظ کی لفظی اور لغوی حوالے سے فاروقی صاحب اور دوسرے ناقدین کا نکتہ نظر، اب ہم ان کے جدیدیت کے فلسفیانہ تناظر کی طرف بڑھتے ہیں۔ شمس الرحمن فاروقی اپنے جدیدیت کے فلسفیانہ ڈسکورس میں وجودیت کے فلسفے کو آدھا عنصر قرار دیتے ہیں۔ لکھتے ہیں ”دوسرا اہم عنصر جس نے جدیدیت کی تعمیر میں خاصا حصہ لیا وجودیت کا فلسفہ ہے (۴) فاروقی وجودیت کے فلسفے کو جدیدیت کا آدھا حصہ قرار دیتے ہیں جبکہ ناصر عباس نیر وجودیت کو ہی جدیدیت کے فلسفیانہ تناظر کا مکمل عنصر قرار دیتے ہیں لکھتے ہیں ”وجودیت کو انہوں (شمس الرحمن فاروقی) نے آدھا عنصر قرار دیا ہے جبکہ یہ سالم وغالب عنصر ہے (۵) اب کس زیرک نقاد کی بات کو سند کا درجہ دیا جائے؟ سب سے پہلے تو یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ جدیدیت کسی ایک فکری دھارے کا نام نہیں بلکہ اس میں بہت سے مختلف اور متضاد سمتوں میں بہتے ہوئے دھارے بھی شامل ہیں۔ فرانسس بیکن، جان لاک، آئن سٹائن، فرائد، مارکس، سارتر سب کے سب بیانیوں سے جدیدیت عرق کشید کر رہی تھی مگر شمس الرحمن فاروقی سارتر اور فرائد کے علاوہ اور کسی فلسفی کو اس قابل نہیں سمجھتے یہاں تک کہ مارکس کو وہ اپنے بیانیے میں معمولی اہمیت دیتے ہیں۔ اس پر آگے چل کر بات کرتے ہیں۔ ابھی ہم ذرا وجودیت کے مسئلے سے نمٹ لیں۔ سب سے پہلے یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ ماڈرنٹیٹی ایک غیر مشروط سمجھداری ہے جو کسی ایک پرچم کے نیچے نہیں ٹھہرتی البتہ وجودیت کو اپنے ڈسکورس کا حصہ ضرور بناتی ہے مگر سمجھنے کی بات یہ ہے کہ ماڈرنٹیٹی وجودیت کو کس مفہوم کے تحت اپنے ڈسکورس میں شامل کرتی ہے؟ اس کی نوعیت کیا ہے؟ اس پر ذرا بات کر لیتے ہیں۔ وجودیت خود کہتی ہے کہ فرد کی تکمیل دوسرے افراد انسانی کے ساتھ رابطہ قائم کرنے، اشتراک اور تعاون سے ہوتی ہے۔ سارتر کو ہم دیکھیں تو اس نے عملی زندگی میں بھی فرانس کے مظالم کے خلاف الجیریا میں اورویت نام میں امریکی مظالم کے خلاف احتجاج بلند کیا گیا سارتر خود اپنی تکمیل کے لیے تمام انسانوں کی آزادی کا تحفظ کر رہا تھا اور ہر اس قومی اور بین الاقوامی ظلم پر آواز بلند کر رہا تھا جو انفرادی اور اجتماعی سطح پر انسان کی آزادی سلب کر رہے تھے گویا وجودیت سماجی اور سیاسی مظالم سے کٹ کر نہیں رہ سکتی اور آزادی کی یہ جدوجہد مادی بنیادوں پر استوار ہوتی ہے مگر ہمارے یہاں اردو تنقید میں مسئلہ اسی نکتے سے ہوتا ہے کہ وجودیت کو جدلی مادیت کے رشتے سے سمجھانے کی بجائے اس فکر سے علیحدہ

کر کے ”خیالی“ بنیادوں پر اندرون ذات کے مسئلوں کو سمجھنا شروع کر دیا جاتا ہے اور اس کا رشتہ رومانویت سے جوڑ دیا جاتا ہے یعنی زمینی مسئلوں کو تخیل میں حل کرنے کی کوشش کی جا رہی ہوتی ہے۔ اگر یہی بات ہوتی تو سارتر گھر بیٹھ کر خیالوں میں ہی آزادی کی جدوجہد کرتے رہتے، مگر حقیقت میں ایسا نہیں۔ اس سے سمجھنا مقصود یہ ہے کہ ماڈرنٹی کا فلسفہ سوچنے والے دماغ میں اس ”عمل“ کے عکس کے سوا اور کچھ نہیں جو انقلاب لاتا رہتا ہے۔ اب اس ”عمل“ کو اگر کوئی فلسفہ بنیادی طریقہ کار فراہم کر سکتا ہے تو وہ جدلیاتی مادیت ہی ہے یہ بات سارتر نے اپنے مقالے طریق کار کا مسئلہ (the problem of method) میں خود واضح کر دی تھی۔ جدلیاتی مادیت کی جب بات آتی ہے تو مارکس کا فلسفہ اہم ہو جاتا ہے، ویسے بھی اگر دیکھا جائے تو وجودیت اور جدلیاتی مادیت کے علاوہ جتنے بھی فلسفے ہیں وہ فلسفیانہ اور سائنسی طریقہ کار سے آگے نہیں بڑھتے تب یہی دو فلسفے ہیں جو آگے بڑھتے ہیں جن سے عرق کشید کر کے ماڈرنٹی اپنی ”نفی کی جدلیات“ مکمل کرتی ہے۔ جبکہ ٹمس الرحمن فاروقی تو جدلیاتی مادیت کو معمولی اہمیت دیتے ہوئے کہتے ہیں ”مارکسی نظریات کا مغربی ادب پر معمولی سا اثر پڑا (۶) مزید فرماتے ہیں کہ ”فرانس کے ادب پر یقیناً ایک ہلکا پرتو مارکس کا پڑا اور اس کے نتیجے میں ادیب کی سماجی ذمہ داری کے نظریہ نے جنم لیا (۷) فرانس جسے راہن وائر نے اپنی کتاب ”modernism“ میں جدیدیت کا دار الحکومت قرار دیا، ایک ایسی جگہ جس سے مارکسزم کی توانا روایت نے جنم لیا۔ فرینکفرٹ سکول آف تھٹا جس سے بڑے بڑے قد آور مارکسی دانشور پیدا ہوئے جنہوں نے نو مارکسی روایت کو پروان چڑھایا اور پوسٹ ماڈرن ازم کے مقابل اپنی توانا روایت کو بحال رکھا۔ اس وقت مغربی فکر کا توانا آدمی ڈاک دریدا بھی مارکس ازم کے فلسفے کی عظمت کا اعتراف اپنی کتاب *The Spector of Marx* میں کر چکے ہیں تو ہم یہ کیسے مان سکتے ہیں کہ مارکس ازم کا مغربی ادب پر معمولی سا اثر پڑا۔ مارکس کی فکر کا ”نفی کی نفی کا اصول“ ہی دراصل ڈاک دریدا کی ”ڈیکنسٹریشن“ کو اپنے اندر سمیٹ لیتا ہے۔ میرے اس خیال سے اتفاق یا اختلاف کیا جاسکتا ہے۔ بحر حال ماڈرنٹی کی فکر وجودیت سے فرد اور مارکسزم سے سماج کی شعریات لے کر اپنی ”نفی کی جدلیات“ مرتب کرتی ہے۔ اس کو زمینی بنیاد فراہم کرنے میں فرانس ہیکن کا استقرائی طریقہ کار، جان لاک کا ذہن انسانی کو خالی سلیٹ قرار دے کر عقلیت پسندی کے ساتھ ساتھ تجربیت پسندی کی بنیاد رکھنا، فرانڈ کا ذہنی ساخت کا مطالعہ، آئن سٹائن کا کائنات کی ساخت کا مطالعہ، ڈارون کے انواع حیوانات، سارتر کے وجودی فلسفہ، مارکس کے معاشی نظریات سب کے سب بیانیے زمینی بنیاد پر کھڑے ہو کر آزادی، خود مختاری، منطقیات، عقلیت اور سوچنے والے فرد کے انفرادی سے اجتماعی انسانی جوہر تک تشکیل پذیر ہونے والے قوانین شامل ہیں۔ ان تمام بیانیوں کا رومانویت کی بجائے مادیت کے ساتھ گہرا تعلق ہے۔ کیونکہ رومانویت تخیل آفرینی، خیال آرائی، اندرون ذات کی طرف لے جاتی ہے جو انسان کو ”ظاہری حقیقت“ سے کاٹ دیتی ہے جبکہ اوپر بیان کیے گئے تمام بیانیے باطن کی بجائے ظاہر کو فوقیت دیتے ہیں مگر ٹمس الرحمن فاروقی اپنے جدیدیت کے فلسفیانہ ڈسکورس میں رومانویت کو ہی اصل جدیدیت گردانتے ہیں۔ لکھتے ہیں ”واقعیت (جدیدیت) نقاب پوش رومانویت تھی (۸) اس کے ساتھ ہی وہ مغربی

رومانوی شعراء میں کولرج، ورڈزورتھ، پو، ملارے اور والیری کو خاص اہمیت دیتے ہیں۔ ملارے اور والیری جنہوں نے علامت نگاری کا متن ترتیب دیا، علامت نگاری رومانوی تحریک کی بنیاد پر ۱۸۹۰ء میں آگے بڑھ رہی تھی۔ اور خاص طور پر رومانویت فرانس میں عیسائیت کے ساتھ مضبوطی سے گھ جوڑا اختیار کیے ہوئے تھی۔ ڈیوڈ وپور (David weir) کے لفظوں میں ”فرانس میں رومانوی تحریک سختی سے عیسائیت کے ساتھ جڑی ہوئی تھی“ (۹) اس لیے ہوش مندی کیے انقطاع کی صورت ملارے اور والیری پیش نہیں کر رہے تھے بلکہ بودلیئر، ایڈراپاؤنڈ اور شوپنہار تھے جنکا کا متن روایت کے مثالی ضابطوں اور اوپر سے مسلط شدہ فکر کے خلاف تازیا نے سے کم نہیں تھا۔ مثلاً بودلیئر کی نظم ”A Carcass“ سائل اور مواد کی اپنی انفرادیت کے حساب سے سماجی حقیقت نگاری کا خوبصورت مظہر ہے۔ یہ نظم مذہبی اجارہ داری کے خلاف شدید رد عمل رکھتی ہے۔ بودلیئر کی نظموں میں وجودی کرب، افسردگی، نروس سسٹم کا استعمال، جدید شعوری اور عصری حسیت جو سماجی، ثقافتی اور سیاسی سطح پر تجدید کاری، اوپر سے مسلط شدہ آئیڈیالوجی کے خلاف مزاحمت ہے۔ یہ مزاحمت وجودیت اور مادیت کے سانچے میں ڈھل کر سامنے آتی ہے۔ بودلیئر کی شاعری کا متن ایسا عقلی اظہار ہے جو ”لفظی کا اصول“ اپنائے ہوئے ہے، جبکہ فاروقی بودلیئر کے بارے میں لکھتے ہیں کہ ”بودلیئر، ولرن اور رین بوتھیلٹ پرست تحریک کو جس جگہ چھوڑ کر گئے تھے وہ ایک بندگی کی طرح تھی۔ (۱۰) ظاہر ہے فاروقی کے فلسفیانہ ڈسکورس کے لیے کولرج، ملارے، والیری، امرسن، ورڈزورتھ، پو، ہارتھون اور مارک ٹوئن ہی اہم ہیں کیونکہ انہوں نے رومانوی تحریک کو ثروت مند کیا انہیں بودلیئر، فلا بیئرٹ، زولا اور والٹر پیٹر کی مادیت پسند جمالیات سے کوئی غرض نہیں جنہوں نے جدیدیت کا حامل اسلوب تراشا جو ظاہری حقیقت، تجربیت اور منطقیات کی مادی بنا دوں پر استوار ہے اس طرح تاریخی حوالے سے شمس الرحمن فاروقی جدیدیت کو رومانوی تحریک کا تسلسل قرار دیتے ہیں۔ لکھتے ہیں ”واقعیت رومانویت کے خلاف رد عمل نہیں تھی بلکہ اسی رومانوی تحریک کا تسلسل تھی“ (۱۱) گویا فاروقی کے نزدیک کوئی بنیادی نوعیت کی تبدیلی نہیں ہوئی۔ ان کے نزدیک مغرب کی جدیدیت ایک ادبی روایت ہے وہ مغرب کی قدیم روایت کے دھارے سے الگ نہیں جبکہ ”روایت“ ماڈرنٹی کے ڈسکورس میں ایڈراپاؤنڈ کے اس جملے ”make it new“ کو ہر وقت پیش نظر رکھتی ہے۔ کہنے کا مقصد یہ ہے کہ ڈارون، فرائیڈ، سارتر اور مارکس نے روایت کے مثالی بیانیوں میں بنیادی نوعیت کی ایسی تبدیلیاں کیں جس کی اپنی منفرد روایت ہے، ماڈرنٹی دراصل ہے ہی ”لفظی کی جدلیات“ جو سابقہ تمام روایتی بیانیوں کی ساختوں کو تحلیل کر کے نئے سرے سے اور نئی شعریات سے ان کی تشکیل کرتی ہے۔ ہمبر ماس روایت کی اس باغیانہ روش کے بارے میں یوں رائے دیتے ہیں ”ماڈرنٹی روایت کے مثالی ضابطوں کے خلاف بغاوت کرتی ہے (۱۲) روایت کے اندر مثالی ضابطوں اور کلیشائی تصورات کے خلاف یہ بغاوت ”وجی“ کو مرکز سے ہٹا کر ”مکالماتی عقل“ کو اپنا پیش خیمہ بناتی ہے۔

الغرض شمس الرحمن فاروقی اردو تنقید میں جدیدیت کے جس برینڈ کو اپنے مضامین اور رسالے ”شب خون“ کے ذریعے متعارف کروانا چاہ رہے ہیں وہ اصل جدیدیت سے کوسوں دور ہے۔ فاروقی کا ”مارکیٹنگ

جدیدیت“ کا یہ برینڈ مشروط سمجھداری کو ساتھ رکھتا ہے جو روانویت کی شکل میں اوپر سے مسلط کی گئی عقل کا سہارا لے کر آگے بڑھتا ہے۔ ان کی حیثیت ایک ایسی شاپ ونڈو کی ہے جو کسی کی شناخت اور شعور بدلنے کا دعوت نامہ بھی ہیں جو بوڑھا انسان کی عقلیت کو مسلط کرنے کی راہ ہموار کرتے ہیں۔ اس پر طرہ یہ کہ فاروقی ان مادیت پسند بیانیوں کو ہند اسلامی تہذیب کے نشان تلے پرورش یافتہ سمجھتے ہیں، لکھتے ہیں ”جدیدیت کسی بدلتے ہوئے فیشن کا پرتو نہیں بلکہ یہ ادب اور تہذیب کے بارے میں بنیادی نوعیت کے بیانات پر مشتمل ہیں اور یہ بیانات ہند اسلامی تہذیب کے نشان تلے پرورش یافتہ ہیں“ (۱۳) ماڈرنٹیٹی کا ڈسکورس عقائد کی توڑ پھوڑ، رسومات کو بدل ڈالنے اور قدامت پرستی کے خلاف بغاوت کا نام ہے۔ ذرا ہبیر ماس کی یہ عبارت ملاحظہ ہو ”ماڈرنٹیٹی جس عہد میں بھی ظاہر ہو یہ عقائد کی توڑ پھوڑ، حقیقت کے اندر موجودگی کو نئی حقیقت کی دریافت اور تمام نئی حقیقتوں کو ایک دوسرے کے ساتھ باندھ کر رکھے بغیر برقرار نہیں رہ سکتی“ (۱۴) گویا ماڈرنٹیٹی کے ڈسکورس کو پرانے نظریات کی تخریب اور نئی روایت کی بنیاد رکھنے کی تعمیر کے حوالے سے دیکھنا چاہیے۔ اس لیے ماڈرنٹیٹی کی اصل بدلے ہوئے فیشن کا پرتو ہی تو ہے جس کی فاروقی مخالفت کر رہے ہیں۔ ان کی عبارت کا دوسرا اہم نکتہ ”ہند اسلامی تہذیب“ کا ہے۔ ”ہند انسانی تہذیب“ اور ”ہند اسلامی تہذیب“ کے مفاہیم میں بڑا فرق ہے۔ اور ماڈرنٹیٹی ”ہند انسانی تہذیب“ کا بیان یہ تو کہلائی جاسکتی ہے، کیونکہ اس بیانیے پر کسی ایک تہذیب کا مشروط پرچم نہیں لہرا رہا اور ماڈرنٹیٹی کا مطمح نظر بھی یہی ہے کہ یہ ایک غیر مشروط سمجھداری ہے جس کی پرداخت میں تمام تہذیبوں کا خون شامل ہے۔ تمام تہذیبوں کے مکالمے سے یورپ نشاۃ الثانیہ کے عہد میں ایک ایسی ”عقل“ سے واقف ہوا جو تمام انسانی تاریخ میں اس سے پہلے نہیں سوچی گئی تھی۔ دوسرا لفظ ”اسلامی“ تک آکر ماڈرنٹیٹی کی فکر کو ٹھہرا دینے سے ملکیت اور تخلیق کے عناصر جنم لیتے ہیں، پھر اس طرح ”تاریخی تسلسل“ پر بھی حرف آتا ہے کیونکہ مسلمانوں نے یونانی علوم سے جس طرح استفادہ کیا اور یونانی علوم کی امانت کو جس طرح آگے منتقل کیا یہ ”تاریخی تسلسل“ ہے۔ مسلمانوں کی یہ عملی خدمت ان کی اپنی تخلیق نہیں بلکہ ہر نسل نے بلا تفریق اس میں حصہ ڈالا۔ سردست سپین، بغداد اور غرناطہ کی جامعات اسی ”انسانی علمی میراث“ کی روایت کے امین ضرور تھے اس کے خالق نہیں تھے

## حواشی:

- ۱- آل احمد سرور، ”جدت پرستی اور اس کے مضمرات“، مشمولہ جدیدیت کا تنقیدی تناظر، مرتبہ اشفاق احمد (لاہور: بیت الحکمت ۲۰۰۶ء)، ص ۱۴۴۔
- ۲- شہزاد منظر، جدیدیت کیا ہے؟، مشمولہ جدیدیت کا تنقیدی تناظر، ص ۱۶۴۔
- ۳- ناصر عباس نیر، اردو تنقید میں جدیدیت کے مباحث، مشمولہ تنقید کسی جمالیات، جلد ۵، مرتبہ پروفیسر عتیق اللہ)

- لاہور: فلشن ہاؤس، ۲۰۱۸ء، ص ۱۵۶۔
- ۴۔ شمس الرحمن فاروقی، ”مغرب میں جدیدیت کی روایت“، جدیدیت کا تنقیدی تناظر، ص ۳۳۔
- ۵۔ ناصر عباس نیر، ”اردو تنقید میں جدیدیت کے مباحث“، مشمولہ تنقید کی جمالیات جلد ۵، ص ۱۶۲۔
- ۶۔ شمس الرحمن فاروقی، ”مغرب میں جدیدیت کی روایت“، ص ۳۲۔
- ۷۔ ایضاً، ص ۳۳-۳۳۔
- ۸۔ ایضاً، ص ۲۶۔
9. David Weir, *Decadence and the Making of Modernism* (Amherst, Mass. : University of Massachusetts Press, 1996), p: xii
- ie: the romantic movement was strongly connected to Christianity in France.
- ۱۰۔ شمس الرحمن فاروقی، ”مغرب میں جدیدیت کی روایت“، ص ۲۸۔
- ۱۱۔ ایضاً، ص ۲۲۔
12. Jürgen Habermas, "Modernity: An incomplete Project", in *The Anti-Aesthetic: Essays on Postmodern Culture*, Ed. by Hal Foster, (NY: New Press, 2002) ,p 56.
- ie: Modernity revolts against the normalizing functions of tradition.
- ۱۳۔ شمس الرحمن فاروقی، تعبیر کی شرح (کراچی: اکادمی بازیافت، ۲۰۰۲ء)، ص ۹۴۔
- 14: Jean Francois Lyotard, *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge*, Trans. by Geoff Bennington (Manchester: Manchester University Press, 1984), p77.
- ie: Modernity is whatever age it appears cannot exist without a shattering of belief and with out discovery of the "lake of reality" of reality, together with the invention of other realities.

## مآخذ

- آل احمد سرور۔ ”جدت پرستی اور اس کے مضمرات“، مشمولہ جدیدیت کا تنقیدی تناظر، مرتبہ اشتیاق احمد۔ لاہور: بیت الحکمت ۲۰۰۶ء۔
- شمس الرحمن فاروقی۔ تعبیر کی شرح۔ کراچی: اکادمی بازیافت، ۲۰۰۲ء۔

شمس الرحمن فاروقی، ”مغرب میں جدیدیت کی روایت“، جدیدیت کا تنقیدی تناظر، مرتبہ اشتیاق احمد۔  
لاہور: بیت الحکمت ۲۰۰۶ء۔

شہزاد منظر۔ ”جدیدیت کیا ہے؟“، مشمولہ جدیدیت کا تنقیدی تناظر، مرتبہ اشتیاق احمد۔ لاہور: بیت الحکمت  
۲۰۰۶ء۔

ناصر عباس نیر، اردو تنقید میں جدیدیت کے مباحث، مشمولہ تنقید کی جمالیات، جلد ۵، مرتبہ پروفیسر عتیق اللہ۔  
لاہور: فکشن ہاؤس، ۲۰۱۸ء۔

Lyotard, Jean Francois. *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge*,  
Trans. by Geoff Bennington (Manchester: Manchester University Press,  
1984), p77.

Habermas, Jurgen. "Modernity: An incomplete Project", in *The Anti-  
Aesthetic: Essays on Postmodern Culture*, Ed. by Hal Foster. NY: New  
Press, 2002.

Weir, David. *Decadence and the Making of Modernism*. Amherst, Mass. :  
University of Massachusetts Press, 1996.